



**Veterinary certification  
for the exportation of research rodents  
(SPF mice, rats, guinea pigs, hamsters)  
from the Federal Republic of Germany to Japan**

***Veterinärbescheinigung  
für die Ausfuhr von Labornagetieren  
(SPF Mäuse, Ratten, Meerschweinchen, Hamster)  
aus der Bundesrepublik Deutschland nach Japan***

Number of the issue:  
*Bescheinigungs-Nr.:* \_\_\_\_\_

Federal Ministry: Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture  
*Bundesministerium: Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft*

Responsible local veterinary authority:  
*Zuständige örtliche Veterinärbehörde:*

\_\_\_\_\_

**IDENTIFICATION OF ANIMAL(S)<sup>1)</sup>  
*IDENTIFIZIERUNG DES TIERES/DER TIERE<sup>1)</sup>***

Species/Breed <i>Art/Rasse</i>	Number <i>Anzahl</i>	Sex <i>Geschlecht</i>	Age <i>Alter</i>	Distinctive Marks <i>Erkennungsmerkmale</i>

**ORIGIN OF ANIMAL(S)<sup>1)</sup>  
*HERKUNFT DES TIERES/DER TIERE<sup>1)</sup>***

Name and address of consignor:  
*Name und Anschrift des Versenders:*

\_\_\_\_\_

Name, Address of the establishment that animal(s) was/were born:  
*Name, Anschrift des Betriebes, in dem das Tier/die Tiere geboren wurde(n):*

\_\_\_\_\_

**DESTINATION OF ANIMAL(S)<sup>1)</sup>**  
**BESTIMMUNGSORT DES TIERES/DER TIERE<sup>1)</sup>**

Name and address of consignee:  
*Name und Anschrift des Empfängers:*

---

Name of vessel or flight number:  
*Name des Schiffes oder Flugnummer:*

---

Place of boarding or loading:  
*Ort der Verschiffung oder Verladung:*

---

Date of boarding or loading:  
*Datum der Verschiffung oder Verladung:*

---

**SANITARY INFORMATION**  
**ANGABEN ZUM GESUNDHEITSTATUS**

1. The animals have been stored since birth in a place that is in a storage establishment meeting all of the following, that has been isolated from other areas, and in which there have been no other animals than such rodents.  
*Die Tiere wurden seit ihrer Geburt an einem Ort in einem Betrieb gehalten, der folgende Bedingungen erfüllt, von anderen Bereichen isoliert ist und in dem keine anderen Tiere als solche Nager gehalten wurden.*
- a) Feeding control (hereafter including the management of records of the animals and their breeding, shipment and death) and sanitary control are carried out under the supervision of a committee consisting of members concerned including veterinarians in the establishment.  
*Fütterungskontrolle (hiernach einschließlich der Verwaltung der Aufzeichnungen über die Tiere und ihrer Zucht, Versendung und ihres Todes) und Gesundheitskontrolle werden unter der Aufsicht eines Ausschusses durchgeführt, der aus den zuständigen Mitgliedern besteht, darunter auch Tierärzten des Betriebes.*
- b) Appropriate measures are taken to ensure that the intrusion of animals from outside is prevented.  
*Es werden geeignete Maßnahmen getroffen, um ein Eindringen fremder Tiere zu verhindern.*
- c) When introduced into the establishment, the animals are confirmed not to be contaminated with pathogens of infectious diseases in order to prevent the intrusion of pathogens of infectious diseases that may infect humans through animals.  
*Bei Einführung von Tieren in den Betrieb wird bestätigt, dass die Tiere nicht mit Erregern von Infektionskrankheiten infiziert sind, um ein Eindringen von Erregern von Infektionskrankheiten, die vom Tier auf den Menschen übertragbar sind, zu verhindern.*
- d) Examinations are conducted periodically on the animals stored in the establishment to confirm they are not contaminated with pathogens of infectious diseases.  
*Es werden regelmäßig Untersuchungen bei den im Betrieb gehaltenen Tieren durchgeführt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit Erregern von Infektionskrankheiten infiziert sind.*
- e) Information concerning the feeding and sanitary controls of the animals is recorded in documents and such documents are retained.  
*Es werden Unterlagen mit Informationen zu Fütterungs- und Gesundheitskontrollen erstellt und aufbewahrt.*

2. Since births, the animals have not been used in any study with pathogens of infectious disease or have not come in contact with any animal used in such a study.

*Seit ihrer Geburt wurden die Tiere nicht für Forschungszwecke mit Erregern von Infektionskrankheiten verwendet und sind auch nicht in Kontakt mit einem Tier gekommen, das für solche Zwecke verwendet worden ist.*

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requirements.

*Ich, der Unterzeichnete, bescheinige, dass das oben beschriebene Tier die Bedingungen erfüllt.*

Place issued:

*Ausstellungsort:* \_\_\_\_\_

Date issued:

*Ausstellungsdatum:* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Signature of Official Veterinarian/*Unterschrift des amtlichen Tierarztes*)

Official stamps  
*Dienstsiegel*

\_\_\_\_\_  
(Name and title of Official Veterinarian/*Name und Dienstgrad des amtlichen Tierarztes*)

- <sup>1)</sup> If supplementary information is required, an enclosed list must include the following data and be signed and sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the veterinary certificate. / *Sind Ergänzungen notwendig, so muß eine beigelegte Liste die nachstehenden Angaben enthalten und von dem bescheinigenden amtlichen Tierarzt mit Unterschrift und Amtssiegel versehen sowie der Veterinärbescheinigung unteilbar angefügt sein.*